



SCHUPP
PHYSIO · FITNESS · WELLNESS



FR **Instructions d'utilisation**



Tedavi

Table thérapeutiques



140025, 140035, 140040, 140235, 140240



BASIC

Therapy Couch ELECTRIC
4027887THERAPIELIEGEe6Z

Therapy Couch HYDRAULIC
4027887THERAPIELIEGEh77



[Mode d'emploi actuel]



Mentions légales



Fabricant



DE-MF-000010127

SCHUPP GmbH & Co. KG
Glattal Straße 78
D-72280 Dornstetten-Aach
Internet : www.schupp.shop

Production

SCHUPP GmbH & Co. KG
Neunecker Straße 18
D-72290 Lossburg-Wittendorf

Protection des droits d'auteur

Le présent document, y compris toutes les illustrations, est protégé par le droit d'auteur. Toute utilisation en dehors des limites de la loi sur le droit d'auteur est interdite sans l'accord du fabricant et est passible de sanctions pénales.

Cela vaut en particulier pour les reproductions, les traductions, ainsi que l'enregistrement et le traitement dans des systèmes électroniques. Toute infraction donne lieu à des dommages-intérêts et peut entraîner des poursuites pénales.

Tous droits réservés.

© 2025 SCHUPP GmbH & Co KG

Garantie / Responsabilité



Avant la mise en service du produit, il est obligatoire de lire attentivement et entièrement ce mode d'emploi.

Pour une utilisation correcte du dispositif médical, respectez toutes les instructions et consignes de sécurité !

Le mode d'emploi doit toujours être accessible à tous les utilisateurs !

Vous pouvez consulter la version actuelle du mode d'emploi en ligne sur notre site :



Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques dans le cadre du développement de la table thérapeutique sans préavis. Toutes les informations sont sans engagement. Sous réserve de fautes d'impression.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages et dysfonctionnements résultant d'une mauvaise utilisation ou du non-respect de ce mode d'emploi.





TABLE DES MATIÈRES

[Lien direct activé \[appuyez sur la touche CTRL et cliquez sur le nom du chapitre\].](#)

1.0	Généralités	4
2.0	Règles de sécurité	4
2.1	Symboles de sécurité	4
2.2	Normes appliquées	5
2.3	Utilisation prévue	5
3.0	Consignes de sécurité	6
3.1	Généralités.....	6
3.2	Consignes de sécurité pour la livraison et le déballage	7
3.3	Consignes de sécurité pour la mise en service	7
4.0	Garantie	8
5.0	Clause de non-responsabilité	8
6.0	Fonctionnement et utilisation	9
6.1	Mise en place et installation.....	9
6.2	Réglage en hauteur avec cylindre de levage	9
6.3	Réglage en hauteur par moteur électrique	10
6.4	Réglage du rembourrage de la tête de lit (1 & 3 parties).....	13
6.5	Réglage du rembourrage de l'accoudoir de la section tête (3 sections).....	13
6.6	Réglage de la position toit / cyphose.....	14
6.7	Réglage du repose-pied -Polster.....	14
6.8	Réglage de la position de la chaise	15
6.9	Réglage de la position Trendelenburg	15
6.10	Châssis à roues	16
6.11	Porte-rouleau de papier.....	16
6.12	Équipement, modules optionnels	17
6.13	Accessoires.....	19
7.0	Pièces de rechange et d'usure	19
8.0	Durée de vie, maintenance et entretien	19
8.1	Entretien.....	19
8.2	Précautions personnelles.....	20
8.3	Entretien et nettoyage	21
8.4	Désinfection des surfaces.....	21
9.0	Aide en cas de dysfonctionnement.....	22
10.0	Plaque signalétique	23
11.0	Élimination	24
12.0	Données techniques	24
12.1	Diagrammes de commutation - Codage de validation	27
13.0	Déclaration de conformité	27
14.0	Contact	33





1.0 Généralités

Cette table de physiothérapie pour le secteur de la thérapie professionnelle a été développée en étroite collaboration avec les exigences et les spécifications des physiothérapeutes. Une attention particulière a été accordée à la sécurité de la table, aux composants de la sécurité intégrée, au confort de la table thérapeutique ainsi qu'à la durabilité et à la durée de vie.

La conception et la fabrication de la couchette thérapeutique sont conformes aux principes de sécurité actuels du BfArM et tiennent compte de l'état de la technique généralement reconnu. La table de thérapie ne porte pas atteinte à la sécurité ou à l'état des patients, ni à la sécurité et à la santé des utilisateurs ou des tiers.

Le label "Made in Germany" ainsi que l'utilisation de matériaux de la plus haute qualité vous garantissent une fonctionnalité longue et fiable de la couchette thérapeutique lorsqu'elle est utilisée comme prévu.

Toutes les tables de thérapie de la société SCHUPP GmbH & Co.KG sont développées dans la Forêt-Noire / Bade-Wurtemberg et fabriquées avec des fournisseurs régionaux. L'assemblage des tables de thérapie est effectué dans notre usine de production certifiée ISO, ce qui garantit une qualité de fabrication élevée et constante.

2.0 Règles de sécurité

2.1 Symboles de sécurité

Les sections, instructions ou remarques relatives à la sécurité sont mises en évidence par les symboles suivants. Veuillez vous familiariser avec les définitions avant de lire le mode d'emploi.



DANGER

Indique un **danger** immédiat pour les utilisateurs, les patients et les tiers, qui peut entraîner la mort ou des blessures très graves.



Avertissement

Indique une **situation** potentiellement **dangereuse** qui entraîne une blessure mineure ou blessure modérée à l'utilisateur, au patient, à un tiers ou à des dommages au dispositif médical ou à d'autres objets.



Avertissement

Avertissement concernant le risque de coincement et d'écrasement lors du réglage de la couchette thérapeutique.



Avertissement

Avertissement de tension électrique



Attention

Indique un danger potentiel pour les biens matériels pouvant entraîner des dommages matériels.



Respecter impérativement les instructions d'utilisation



Remarques supplémentaires, conseils d'application, informations utiles





2.2 Normes appliquées

La table de thérapie a été développée et fabriquée selon l'état actuel de la technique et en conformité avec les directives nationales/internationales. Elle est conforme aux directives suivantes :

EU MDR (Règlement sur les dispositifs médicaux) 2017/745	Ce produit est un dispositif médical de classe I selon la réglementation européenne sur les dispositifs médicaux.
DIN EN ISO 10993-1:2021-05	Évaluation biologique de dispositifs médicaux
DIN EN ISO 15223-1:2022-02	Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser pour informations à fournir
DIN EN ISO 20417:2022-03	Dispositifs médicaux – Exigences relatives aux informations à fournir
DIN EN 60601-1:2022-11	Appareils électro médicaux : règles générales de sécurité, y compris les caractéristiques essentielles de performance
DIN EN 62366-1:2021-08	Dispositifs médicaux - Application de l'aptitude à l'emploi aux dispositifs médicaux
Directive sur les machines 2006/42/CE	Appareils, équipements hydrauliques médicaux - Exigences générales pour la sécurité

2.3 Utilisation prévue

La table de thérapie de la société Schupp GmbH & Co KG est un dispositif médical de classe 1 (EU MDR 2017/745) et est exclusivement destiné à un usage professionnel par du personnel médical qualifié et des utilisateurs formés pour le positionnement et le maintien corrects des patients pendant les mesures diagnostiques ou thérapeutiques dans le cadre de traitements physio thérapeutiques, chiropratiques, ostéopathiques ou traitements de médecine générale des patients dans les locaux prévus à cet effet.

“Table d'examen médical à réglage électrique pour positionner les patients à des fins diagnostiques et/ou thérapeutiques”

La société Schupp ne donne aucune garantie quant à l'aptitude de la table thérapeutique à un usage thérapeutique ou diagnostique spécifique. Le thérapeute détermine la forme d'application appropriée.

La table thérapeutique n'est pas conçue ni équipée pour l'hydrothérapie ou pour des applications domestiques ou radiologiques. De même, les tables thérapeutiques à commande électrique ne doivent pas être utilisés dans des zones où se trouvent des gaz ou des vapeurs inflammables ou une humidité élevée. En cas de non-respect, cela peut entraîner des dommages considérables sur le divan et mettre en danger le patient, l'utilisateur ou des tiers.





3.0 Consignes de sécurité

3.1 Généralités

Pour votre propre sécurité ainsi que pour celle du patient et des tiers, familiarisez-vous avec les limites et les dangers liés à l'utilisation de les "tables de thérapie à hauteur réglable électriquement " avant de l'utiliser pour la première fois.

Respectez toutes les consignes de sécurité et les avertissements ! Respectez également les consignes de sécurité et les avertissements en cas d'utilisation conjointe d'appareils !



Le présent mode d'emploi contient des informations importantes sur l'utilisation en toute sécurité ainsi que sur le fonctionnement, l'entretien et la maintenance.

Les instructions font partie de la table de thérapie et doivent toujours être à portée de main pour tous les utilisateurs.

En cas de changement de propriétaire ou d'emplacement, ce mode d'emploi doit être remis avec la table. Le non-respect de ce mode d'emploi entraîne la perte des droits à la garantie et à la garantie légale !

Veuillez noter que tous les incidents graves liés au produit doivent être signalés au fabricant et/ou à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.



L'exploitant ne peut utiliser la table thérapeutique que pour la thérapie et le traitement dans le cadre de l'usage prévu.

L'exploitant ne doit autoriser que du personnel qualifié ou des personnes formées à la sécurité au travail et aux règles de prévention des accidents à travailler sur la table de thérapie.

L'exploitant doit s'assurer que tous les utilisateurs ont lu et compris les instructions, les avertissements et les consignes de sécurité de cette notice et sont suffisamment informés de son fonctionnement. Cela doit être vérifié à intervalles réguliers.



L'exploitant doit veiller à ce que la table thérapeutique ne puisse pas être utilisée par des personnes non autorisées lorsqu'il est laissé sans surveillance.

L'utilisateur doit s'assurer que les enfants sont toujours surveillés et ne se trouvent pas à proximité de la table de thérapie. Cela pourrait entraîner des accidents très graves.

L'exploitant ne doit autoriser que les personnes ayant reçu une formation à travailler sur la table thérapeutique pour la nettoyer et l'entretenir. Lorsque vous quittez la table thérapeutique, celle-ci doit être fixée de manière qu'aucun réglage non autorisé ne soit possible. Cela peut entraîner des accidents graves.

La couchette thérapeutique / les rembourrages ne sont pas stériles. Les plaies ouvertes ou les irritations cutanées ne doivent pas entrer en contact avec le matériau de rembourrage.

Lorsque vous quittez la table thérapeutique, il doit être fixé de manière qu'aucun réglage non autorisé ne soit possible. Lorsque vous laissez le lit sans surveillance, nous vous recommandons de débrancher la prise de courant pour une sécurité absolue.

En cas d'utilisation d'appareils supplémentaires (par exemple, des émetteurs de lumière rouge ou de chaleur), l'utilisateur doit veiller à ce que la couchette thérapeutique ne puisse pas être réglée par inadvertance. Les distances de sécurité doivent être exactement respectées.

L'opérateur a un devoir de diligence envers ses employés. C'est pourquoi nous recommandons le port de chaussures sûres afin de prévenir le risque de blessure.





3.2 Consignes de sécurité pour la livraison et le déballage



Les tables thérapeutiques sont inspectées visuellement à 100 % et contrôlées quant à leur fonctionnement électrique et mécanique avant d'être expédiées. Le divan a quitté l'usine dans un état parfait et opérationnel.

Retirez la sangle de sécurité de transport sous la section de tête et dans le cadre !

Faites attention en ouvrant l'emballage ! N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants, le rembourrage pourrait être directement endommagé.

Dès la réception de l'envoi, vérifiez si la livraison est complète et si l'emballage est endommagé. En cas de dommage, il faut le réclamer immédiatement au transporteur et le noter immédiatement sur les documents d'expédition.

Si des dommages sont constatés sur le produit médical, ceux-ci doivent être signalés par écrit à la société Schupp GmbH & Co. KG dans un délai de 2 jours ouvrables. Passé ce délai, aucune réclamation au titre de la garantie pour dommages liés au transport ne pourra être acceptée.

3.3 Consignes de sécurité pour la mise en service



Avertissement

Les traitements ne peuvent être effectués que sur une table de thérapie répondant aux normes de sécurité, il n'y a pas de danger lié à l'énergie électrique.

La table thérapeutique ne doit être activement branché au secteur que pendant le traitement.

La tension et la fréquence du réseau électrique domestique doivent correspondre aux spécifications de la plaque signalétique. Dans le cas contraire, le fonctionnement est interdit.

La table thérapeutique a été conçue exclusivement pour être utilisée dans des conditions normales à l'intérieur.

La table de thérapie doit être placée sur une surface solide et plane et disposer d'un espace libre suffisant pour l'utilisateur.

Respecter le temps d'acclimatation avant la mise en service.

Le câble d'alimentation doit être positionné de manière qu'il ne soit pas coincé entre les parties mobiles de la table de thérapie - et - que personne ne puisse trébucher dessus. Les forces de traction importantes ainsi que le passage sur le câble doivent également être évités.

Ne fixez pas de câbles ou de tuyaux au cadre, car ils peuvent être arrachés par le mouvement de la table de thérapie

La prise de courant doit être débranchée pour toute activité à l'intérieur de la table de thérapie.

Lors de l'utilisation de dispositifs supplémentaires (par exemple, des émetteurs de lumière rouge ou de chaleur), les distances de sécurité doivent être strictement respectées. Un réglage incontrôlé peut entraîner des brûlures sur la peau ou sur le rembourrage.



Attention

Pour déplacer, soulever le châssis à roues du lit, aucun patient ne doit se trouver sur le lit (risque de surcharge et de basculement).

Les traitements ne sont autorisés que lorsque le châssis de roues est rétracté.

Gardez personnellement une distance suffisante lorsque vous réglez ou déplacez la table de thérapie.



Avertissement

Avant ou pendant chaque réglage de position de la table thérapeutiques, assurez-vous qu'aucune personne ou objet (enfants, animaux, chaises, tabourets...) ne se trouve dans la zone de déplacement de la table de thérapie.

De même ne pas stocker d'objets d'usage (par exemple, couvertures, serviettes, hamacs de levage, coussins...) dans la zone du cadre de la table de thérapie.!

Ne chargez jamais la section bras, pied et/ou tête avec le poids total du patient (risque de basculement) - une charge maximale de 30 kg est autorisée.

Ni le thérapeute ni le patient ne peuvent utiliser la section des bras ou de la tête pour s'asseoir, s'agenouiller ou s'allonger.

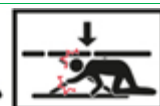
**Avertissement**

Il existe un risque de coincement lors du réglage en hauteur !
 Veillez à ce qu'aucune partie du corps du patient ne se trouve entre les éléments mobiles pendant le réglage de la position qu'aucune partie de votre corps ou du corps du patient ou d'un tiers ne se trouvent pas entre les pièces mobiles ou entre le rembourrage et le cadre.

Les zones dangereuses sont signalées sur la table d'examen par des panneaux d'avertissement correspondants.

Ne dépassez jamais la capacité de charge statique maximale de :

175 kg (140025) et de: 200 kg (140035, 140235) et de: 250 kg (140040, 140240) !

**Attention**

L'exploitant est tenu de contrôler régulièrement l'état technique de l'appareil.

Surveillance ou entretien régulier des pièces d'usure telles que les éléments de commande et de réglage, les vérins à gaz, les vérins hydrauliques, les moteurs et les paliers lisses.

Les défauts doivent être éliminés immédiatement, les composants endommagés doivent être remplacés immédiatement et la table de thérapie ne doit pas être utilisée avant d'avoir été réparée.

Pour garantir la sécurité, n'utilisez que des accessoires originaux de Schupp. Des accessoires incorrects peuvent entraîner des dommages matériels à la table de thérapie ou des blessures !

La réparation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par le fabricant ou par du personnel agréé par le fabricant.

La table de thérapie ne peut être modifiée sans l'autorisation écrite du fabricant. Les conversions et les modifications techniques ne sont pas autorisées.

En cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu ou en cas d'utilisation d'appareils supplémentaires, il incombe à l'opérateur de respecter les valeurs limites de sécurité des systèmes électriques médicaux conformément aux normes DIN EN 60601-1 et suivantes.



Les lois et réglementations nationales en vigueur doivent être respectées lors de l'utilisation de la table thérapeutique. Respectez les contrôles de sécurité nécessaires conformément à la MPBetreibV (ordonnance sur les exploitants de dispositifs médicaux), à la BetrSichV (ordonnance sur la sécurité de fonctionnement) et à la DGUV (assurance accidents sociale allemande).

4.0 Garantie

Schupp GmbH & Co KG vous garantit une table thérapeutique exempt de tout défaut de matériau et de traitement. La table de thérapie a été testée de manière approfondie avant l'expédition et approuvée à 100% lors du test final de production. La période de garantie est de 60 mois pour le cadre de la table de thérapie, 12 mois pour les parties rembourrées, 24 mois pour tous les autres composants de la table thérapeutique, à l'exception des pièces d'usure, et commence au moment de la livraison. Veillez à conserver la facture comme preuve d'achat. Les pièces ou composants de la table qui s'avèrent défectueux pendant cette période peuvent être renvoyés au service après-vente après accord préalable pour règlement du sinistre. La responsabilité du fait des produits prend fin 10 ans après la mise sur le marché du produit. Le fabricant n'est plus tenu de fournir des pièces de rechange ou des accessoires.

Les conditions générales de livraison et de prestation ainsi que les dispositions de garantie de la société Schupp GmbH & Co. KG [version actuelle disponible sur : www.schupp.shop] s'appliquent.

La réparation ou la modification de la table de thérapie ne peut être effectuée que par le fabricant ou par une personne ou une entreprise agréée par le fabricant ! Dans le cas contraire, la garantie devient caduque !

5.0 Clause de non-responsabilité

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages corporels et/ou matériels résultant du non-respect du mode d'emploi, d'une utilisation, d'une maintenance, d'un entretien et d'une réparation incorrects ou négligents, d'une utilisation inappropriée de la table de thérapie ou de ses accessoires ou du dépassement des limites de performance de la table thérapeutique. Ceci s'applique également à l'influence de corps étrangers, aux modifications, aux ajouts ou aux transformations du lit qui compromettent ou pourraient compromettre la sécurité.





6.0 Fonctionnement et utilisation

6.1 Mise en place et installation

Placez la table de thérapie à l'endroit souhaité et retirez le film protecteur. N'utilisez pas de cutter, de couteau ou d'autres outils pointus pour cela. Cela pourrait endommager le rembourrage.

L'emballage est fabriqué à partir de matériaux écologiques et recyclables et peut être éliminé de manière appropriée dans un centre de collecte. Lors de l'installation, veuillez également noter les points suivants :

- Ne transportez la table thérapeutique que par le cadre métallique inférieur, n'utilisez jamais les barres de commande au pied, la section de la tête ou les sections des bras comme poignées de transport !
- Avant la mise en service, retirez la bande de sécurité de transport sous la section de tête et dans le cadre !
- La table de thérapie peut être positionné dans la pièce en activant le châssis à roulettes ! Ensuite, rétractez les roues. La table de thérapie doit reposer fermement sur le sol pour être utilisé !
- Notez la largeur de la table thérapeutique - Ne poussez pas le lit contre un cadre de porte ! La tapisserie peut éclater!

La stabilité en cas de petites irrégularités du sol peut être améliorée en dévissant le réglage de niveau sur les pieds du châssis de la table de thérapie.



- * Lorsqu'on utilise une table thérapeutique électrique, il faut le placer près d'une prise de courant !
- * Posez le câble d'alimentation de manière qu'il n'y ait aucun danger, utilisez des ponts de câbles si nécessaire !
- * Vérifiez que la tension de fonctionnement de la table thérapeutique (étiquette) correspond à la tension du réseau !

La table thérapeutique est immédiatement prête à l'emploi après avoir été raccordé à la tension du réseau.

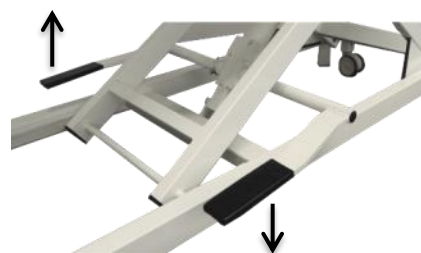
6.2 Réglage en hauteur avec cylindre de levage

Le réglage de la hauteur à l'aide du vérin se fait à l'aide d'une pédale située des deux côtés de la table.

Pour **relever ou abaisser le plan de couchage**, appuyez sur la pédale de commande vers le bas ou vers le haut, puis relâchez la pédale.

Répétez cette opération jusqu'à ce que le plan de couchage soit dans la position souhaitée.

En position finale supérieure, la pédale peut être enfoncée librement. Le cylindre de levage ne peut pas être endommagé. En position finale inférieure, le mouvement s'arrête automatiquement.



Avertissement



- Veuillez informer le patient au préalable et sécuriser contre le glissement si nécessaire ! ► Le patient doit toujours garder ses membres sur les surfaces rembourrées de la table de thérapie !
- Pièces mobiles - N'utilisez pas les pédales du vérin de levage comme une marche ou une aide à l'escalade !
- Le réglage du plan de couchage peut et doit se faire sous charge !
- Lors de l'abaissement du rembourrage (sans patient) à partir de la position la plus haute, une pression supplémentaire peut être appliquée au départ sur le coussin avec la main afin d'amorcer le processus d'abaissement plus rapidement !





6.3 Réglage en hauteur par moteur électrique

Le réglage en hauteur de la table de thérapie s'effectue au moyen d'un moteur électrique, par l'intermédiaire d'un interrupteur à main ou à pied ou d'une barre de commande au pied.

Dans cette gamme de tables, nous avons installé un moteur avec codage de déblocage et, à partir de la version 140035, une protection anti-collision ou un accouplement à roue libre. Cette fonction mécanique à cliquet permet d'éviter d'endommager l'appareil et d'augmenter la sécurité. Elle empêche l'entraînement de générer des forces de traction lorsque le mouvement est bloqué.

Le lit n'est donc plus pressé vers le bas que par le poids propre du rembourrage | du cadre rembourré ou du patient. Grâce à la suppression de la force de traction du moteur et au codage de déblocage supplémentaire, cette gamme de tables répond aux normes de sécurité les plus strictes actuellement en vigueur.

INTERRUPTEUR À MAIN ET À PIED

Le réglage électrique de la hauteur est actionné par une double pression sur l'**interrupteur manuel** (codage de déverrouillage) ou sur la **pédale de commande afin** d'éviter tout réglage involontaire ou non autorisé.

Pour régler la hauteur, il faut appuyer deux fois de suite sur le même bouton de direction de la commande manuelle ou de la commande au pied. L'entraînement est libéré après le deuxième actionnement.

Le plan de couchage peut désormais être relevé ou abaissé. Avec

- + La surface d'appui se déplace vers le haut.
- La surface d'appui se déplace vers le bas.

le moteur continue de se déplacer dans la direction souhaitée tant que l'interrupteur ou la pédale reste enfoncé. Le relâchement du bouton interrompt immédiatement le processus de réglage.

Lorsque le réglage de la hauteur est terminé, il est possible d'une correction peut encore être effectuée **en 3 secondes, avant que la table de thérapie ne** s'éteigne automatiquement.

Si l'interruption est supérieure à **3 secondes**, vous devez exécuter à nouveau la double pression sur l'interrupteur. Pour le schéma de commutation, voir les données techniques.

Les heures sont codées en dur dans le moteur et ne peuvent pas être modifiées.

Télécommande



Pédale de commande





La pédale est également disponible en version à 3 niveaux avec une fonction d'arrêt supplémentaire. Description des différents niveaux d'activation :

1. Aucune pression sur la pédale – AUCUNE activation
2. Pression normale sur la pédale pour régler la table de thérapie – Activation avec les boutons

- + La surface d'appui se déplace vers le haut.
- , - La surface d'appui se déplace vers le bas.

Le moteur continue à se déplacer dans la direction souhaitée tant que le bouton reste enfoncé. Le relâchement du bouton interrompt immédiatement le processus de réglage.

3. Une pression accrue sur la pédale d'accélérateur arrête le mouvement de la table – Activation STOP

Pédale de commande à 3 positions



DANGER

- La table thérapeutique ne doit pas être utilisée sans surveillance par des personnes non autorisées!
- Les enfants doivent toujours être surveillés et ne sont pas autorisés à rester dans la zone de la table thérapeutique !
- Le personnel de nettoyage et de soins doit toujours être instruit en matière de sécurité au travail.



Avertissement

- Pièces mobiles - gardez vos distances lors du réglage de la position !
- Détachez toujours l'interrupteur à main du cadre pour régler la table thérapeutique !



- Lors du réglage, veillez à ce que le câble de l'interrupteur à main, de l'interrupteur à pied ne puisse pas être écrasé ou autrement endommagé !
- Veillez à ce que personne ne soit coincé entre l'accoudoir, la tête et le sol lorsque la table thérapeutique est à faible hauteur.
- L'actionnement accidentel, unique ou permanent par le poids d'un objet ou d'une personne ne provoque pas l'abaissement du cadre.



BARRE DE COMMANDE AU PIED

Le réglage électrique de la hauteur est également actionné par une double pression sur la barre de commande (codage de l'action) afin d'éviter tout réglage involontaire ou non autorisé.

Pour régler la hauteur, l'interrupteur doit être actionné deux fois de suite dans le même sens. Après le deuxième actionnement, l'entraînement est relâché.

Le plan de couchage peut désormais être relevé ou abaissé. Avec

- * Appuyez avec le pied : La surface de la table de thérapie se déplace vers le haut
- * Soulevez la barre de commande avec votre pied - le plan de couchage se déplace vers le bas.

L'entraînement se déplace dans la direction souhaitée tant que le interrupteur reste enfoncé. Le relâchement du bouton interrompt immédiatement le processus de réglage.

Lorsque le réglage de la hauteur est terminé, il est possible d'effectuer une correction dans les 3 secondes avant que la table de thérapie ne s'éteigne automatiquement. Si l'interruption est supérieure à 3 secondes, vous devez exécuter à nouveau le déclenchement à double pression. Pour le schéma de commutation, voir les caractéristiques techniques.



DANGER

- La table thérapeutique ne doit pas être utilisée sans surveillance par des personnes non autorisées!
- Les enfants doivent toujours être surveillés et ne sont pas autorisés à rester dans la zone de la table thérapeutique !
- Le personnel de nettoyage et de soins doit toujours être instruit en matière de sécurité au travail.



Avertissement

- Pièces mobiles - gardez vos distances lors du réglage de la position !
- N'utilisez jamais le support de l'interrupteur tout autour comme une marche ou une aide à l'escalade !

► L'actionnement accidentel, unique ou permanent par le poids d'un objet ou d'une personne ne provoque pas l'abaissement du cadre.

► Veillez à ce que personne ne soit coincé entre l'accoudoir, la tête et le sol lorsque la table thérapeutique est à faible hauteur.



► Le moteur de la broche de levage est conçu pour un fonctionnement de courte durée. En cas de surcharge importante et continue, le moteur est automatiquement coupé par le fusible thermique intégré pour éviter tout dommage supplémentaire. Après environ 20-30 minutes, le moteur est de nouveau prêt à fonctionner !

► Lors du réglage du plan de couchage avec des patients très lourds, le moteur fonctionne plus lentement qu'avec des patients légers. Cette condition est due à la conception et ne représente pas un fonctionnement défectueux de l'entraînement de réglage.



► Respectez la capacité de charge dynamique maximale la table thérapeutique de : 175kg (140025), de 200kg (140035, 140235) ainsi que de 250kg (140040, 140240) !





6.4 Réglage du rembourrage de la tête de lit (1 & 3 parties)

Vous pouvez relever ou abaisser le rembourrage de la tête en continu en appuyant sur le levier de commande situé sous le rembourrage de la tête en direction de la surface rembourrée tout en déplaçant la tête vers le haut ou vers le bas.

Après avoir relâché le levier d'actionnement, le ressort à gaz de pression, qui est bloqué dans le sens de la tension et de la compression, maintient fermement le rembourrage de la tête dans sa nouvelle position ajustée.

L'insert de la fente nasale peut être inséré ou retiré en fonction de l'application.



Avertissement

- Pièces mobiles - Ne poussez pas le levier de commande de la section de tête vers le haut de manière incontrôlée !
- Ni le thérapeute ni le patient ne peuvent s'asseoir, s'agenouiller ou se tenir debout sur la section tête de la table thérapeutique !
- La section de tête peut être chargée d'un maximum de 30 kg !

6.5 Réglage du rembourrage de l'accoudoir de la section tête (3 sections)

Avec la tête de lit 3 pièces (en option), les deux accoudoirs peuvent être réglés de manière totalement indépendante l'un de l'autre.

L'abaissement des coussins d'accoudoir s'effectue en continu sur une plage allant jusqu'à 18 cm.

Une fois la partie du bras relâchée, elle se bloque d'elle-même dans la position souhaitée. La poignée en étoile permet de fixer l'accoudoir dans une position individuelle.



Outre le réglage en continu de la hauteur, les accoudoirs peuvent également être tournés et pivotés en continu.

Cela permet un positionnement individuel des bras lors de la thérapie en position ventrale.

Les coussins d'accoudoir sont orientables en continu (jusqu'à 180°) et peuvent être amenés latéralement jusqu'à la partie du corps de la chaise longue en tant qu'élargissement du rembourrage.

De plus, les coussins d'accoudoir sont fixés sur le support de manière à pouvoir être tournés en continu (360°), ce qui garantit un positionnement optimal.

Le blocage s'effectue à l'aide d'une poignée en étoile située sous l'accoudoir.



Avertissement

- Attention aux mains lors du réglage des coussins d'accoudoir !





6.6 Réglage de la position toit / cyphose

Appuyez d'une main sur les leviers de verrouillage situés de part et d'autre de la partie centrale du rembourrage et maintenez l'autre main sur le rembourrage de la partie du corps.

Le ressort à gaz maintenant déverrouillé soutient le processus de réglage du coussin en fonction du poids du patient. En règle générale, il faut tirer le coussin légèrement vers le haut avec la deuxième main.

Relâchez le levier de verrouillage dès que les coussins se trouvent dans la position souhaitée sur le toit. L'abaissement des parties rembourrées s'effectue en poussant simultanément le levier de verrouillage vers le bas et en abaissant les rembourrages des parties du corps.



Dans la version également disponible en option avec moteur électrique, la position du toit est réglée à l'aide d'un interrupteur manuel.



Avertissement

- Faites attention à vos mains et aux objets lorsque vous réglez les coussins !
- Réglage de la position - informez le patient au préalable et, si nécessaire, sécurisez-le pour éviter qu'il ne glisse !

6.7 Réglage du repose-pied -Polster

Le réglage de la partie pieds est amorti à l'aide d'un ressort à gaz afin d'éviter tout mouvement brusque et rapide du rembourrage.

Vous pouvez relever ou abaisser le rembourrage de la partie pieds en appuyant sur le levier de commande situé sous le rembourrage de la partie pieds en direction de la surface du rembourrage et en déplaçant simultanément le rembourrage de la partie pieds vers le haut ou vers le bas.

Relâchez le levier de commande dès que le coussin se trouve dans la position souhaitée.

Le ressort à gaz bloqué dans le sens de la traction et de la pression maintient le rembourrage du repose-pied en toute sécurité dans la nouvelle position réglée.



Avertissement

- Faire attention aux mains et aux objets lors du réglage des rembourrages des parties du corps !
- Ne pas pousser le levier de verrouillage du coussin de repose-pieds vers le haut de manière incontrôlée !
- Réglage de la position - informer le patient au préalable et, le cas échéant, l'assurer contre tout glissement !
- Ne pas charger le coussin du repose-pied avec le poids maximal du patient !





6.8 Réglage de la position de la chaise

Pour régler le fauteuil en position assise, le rembourrage du repose-pied et celui de la tête doivent être amenés dans leur position maximale.

Le levier de commande situé sur le côté du repose-pied permet de régler le repose-pied dans la position de traitement de votre choix.

Le réglage de la tête est réalisé en déclenchant le levier d'actionnement situé sous le rembourrage de la tête.



6.9 Réglage de la position Trendelenburg

Pour régler la position Trendelenburg, il faut incliner à la fois le rembourrage de la tête et du corps ainsi que celui du pied.

Le réglage de la partie tête s'effectue en actionnant le levier situé sous le rembourrage de la partie tête.

Les leviers de verrouillage situés de part et d'autre de la partie centrale du rembourrage permettent de régler le rembourrage de la partie corps.

Le levier de commande situé du côté du pied permet de régler le pied dans la position de traitement correspondante.



Avertissement

- Ne pas pousser le levier d'actionnement du coussin de la tête vers le haut de manière incontrôlée !
- Ne pas pousser le levier d'actionnement du coussin pour parties du corps vers le bas de manière incontrôlée !
- Faire attention aux mains et aux objets lors du réglage des rembourrages des parties du corps !
- Ne pas pousser le levier d'actionnement du rembourrage du repose-pied vers le haut de manière incontrôlée !
- Réglage de la position - informer le patient au préalable et, le cas échéant, l'assurer contre tout glissement !
- Ne pas charger le coussin du repose-pied avec le poids maximal du patient !

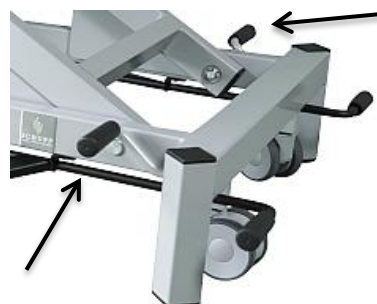


6.10 Châssis à roues

Pour un meilleur positionnement pendant le traitement, pour faciliter les déplacements dans le cabinet ou pour le nettoyage et l'entretien, la table peut être équipée d'un châssis à roulettes amorties.

Le châssis à roulettes doit être déployé aussi bien du côté de la tête que du côté des pieds de la table.

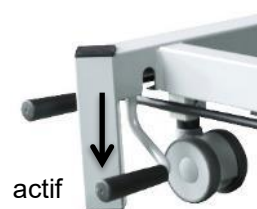
Les pédales de commande se trouvent des deux côtés sur les côtés longs de la table, ce qui permet de déployer et de replier facilement les roulettes pivotantes.



"Actif" - roues sorties :

Appuyez avec le pied sur la pédale de commande du châssis à roulettes située à la tête **et** au pied du lit jusqu'à la butée.

Le lit se soulève alors au niveau de la tête et des pieds et peut désormais être déplacé dans toutes les directions grâce aux roulettes pivotantes.



"Inactif" - roues rentrées :

Tirez la pédale d'actionnement du piètement à roulettes du côté de la tête **et** du pied de la chaise longue vers le haut avec le pied.

La chaise longue est alors abaissée de manière amortie sur les pieds et repose à nouveau fermement sur le sol.



Avertissement

- Le châssis à roulettes est conçu pour déplacer le lit sans patient (surcharge) !
- Pour des raisons de stabilité, les traitements ne doivent être effectués qu'avec le châssis à roulettes inactif !
- Ne jamais déployer ou replier le châssis à roulettes lorsqu'un patient se trouve sur le lit !
- Le choc provoqué par l'abaissement peut entraîner des douleurs et des blessures chez les patients sensibles (par exemple ceux souffrant de maladies de la colonne vertébrale) !
- Actionnez les pédales uniquement avec les pieds, car il existe un risque d'écrasement si vous les actionnez avec les mains !

6.11 Porte-rouleau de papier

La table de thérapie peut être équipée de l'option "Porte-rouleau de papier".

Le support pour rouleau de papier est monté sous le rembourrage ou sur le cadre, sur le côté étroit du pied. Le support peut accueillir des rouleaux de papier d'une largeur maximale de 59 cm.





6.12 Équipement, modules optionnels

Type de chaise longue	TEDAVI one	TEDAVI 2 200	TEDAVI 3 200	TEDAVI 4 200	TEDAVI 5 200	TEDAVI Elle 3-200	TEDAVI Elle 5-200
N° d'art :	140025	140035	140035	140035	140035	140235	140235
Dispositif médical	●	●	●	●	●	●	●
Sécurité intégrée [IS], codage de validation de l'entraînement	●	●	●	●	●	●	●
Pédale de commande	○	○	○	○	○	○	○
Télécommande	●	●	●	●	●	●	●
Arceau de commande circulaire, tringle		○	○	○	○	○	○
réglage de la hauteur, hydraulique, utilisable des deux côtés	●	●	●	●	●	●	●
Réglage de la hauteur, électrique, 8000N		○	○	○	○	○	○
Réglage de la hauteur, électrique, 10000N, extra-rapide		○	○	○	○	○	○
châssis à roulettes, déclenchement amorti, avec roulettes antistatiques, guidées par des roulements à billes	○	○	○	○	○	○	○
Châssis spécial, couleur		○	○	○	○	○	○
capacité de charge 175kg	●						
capacité de charge 200kg		●	●	●	●	●	●
capacité de charge 250kg							
Rembourrage	2	2	3	4	5	3	5
largeur du coussin 65 cm	●	●	●	●	●	●	●
largeur du coussin 80 cm		○	○	○	○	○	○
Similicuir, 6cm, structure composite durable	●	●	●	●	●	●	●
Similicuir, 8cm, rembourrage Comfort de Luxe, extra souple		○	○	○	○	○	○
Tête de lit y compris fente nasale réglable avec GDF, +50° / -70	●	●	●			●	
Tête de lit en 3 parties avec fente nasale réglable avec GDF, +50° / -70°, accoudoirs pivotants réglables jusqu'à 18cm				●	●		●
Insert de la fente nasale	●	●	●	●	●	●	●
Tête de lit Pro Comfort, d'une seule pièce, avec 3 différents... Inserts		○	○	○	○	○	○
Surface de couchage en 2 parties	●	●					
Surface de couchage en 4 parties				●			
Plan de couchage en 3 parties, tête de lit, pied de lit réglable avec GDF, +85			●			●	
Plan de couchage en 5 parties, tête de lit, pied de lit réglable avec GDF, +85					●		
Plan de couchage en 5 parties, tête de lit, pied de lit réglable avec GDF, +85°, cyphose de toit avec GDF							●
Élargissement de la surface de couchage grâce à des coussins d'accoudoir pivotants				●	●		●
Couleurs des coussins	3	37	37	37	37	37	37
Rembourrage spécial, motif, broderie		○	○	○	○	○	○
Porte-rouleau de papier	○	○	○	○	○	○	○
Housse de protection pour chaise longue 600x400	○	○	○	○	○	○	○

● équipement de série

○ en option





Type de chaise longue	TEDAVI 2 250	TEDAVI 3 250	TEDAVI 4 250	TEDAVI 5 250	TEDAVI Elle 3-250	TEDAVI Elle 5-250
N° d'art :	140040	140040	140040	140040	140240	140240
Dispositif médical	●	●	●	●	●	●
Sécurité intégrée [IS], codage de validation de l'entraînement	●	●	●	●	●	●
Pédale de commande	○	○	○	○	○	○
Télécommande	●	●	●	●	●	●
Arceau de commande circulaire, tringle	○	○	○	○	○	○
réglage de la hauteur, hydraulique, utilisable des deux côtés	●	●	●	●	●	●
Réglage de la hauteur, électrique, 8000N	○	○	○	○	○	○
Réglage de la hauteur, électrique, 10000N, extra-rapide	○	○	○	○	○	○
châssis à roulettes, déclenchement amorti, avec roulettes antistatiques, guidées par des roulements à billes	○	○	○	○	○	○
Châssis spécial, couleur	○	○	○	○	○	○
capacité de charge 175kg						
capacité de charge 200kg						
capacité de charge 250kg	●	●	●	●	●	●
Rembourrage	2	3	4	5	3	5
largeur du coussin 65 cm	●	●	●	●	●	●
largeur du coussin 80 cm	○	○	○	○	○	○
Similicuir, 6cm, structure composite durable	●	●	●	●	●	●
Similicuir, 8cm, rembourrage Comfort de Luxe, extra souple	○	○	○	○	○	○
Tête de lit y compris fente nasale réglable avec GDF, +50° / -70	●	●			●	
Tête de lit en 3 parties avec fente nasale réglable avec GDF, +50° / -70°, accoudoirs pivotants réglables jusqu'à 18cm			●	●		●
Insert de la fente nasale	●	●	●	●	●	●
Tête de lit Pro Comfort, d'une seule pièce, avec 3 différents... Inserts	○	○	○	○	○	○
Surface de couchage en 2 parties	●					
Surface de couchage en 4 parties			●			
Plan de couchage en 3 parties, tête de lit, pied de lit réglable avec GDF, +85		●			●	
Plan de couchage en 5 parties, tête de lit, pied de lit réglable avec GDF, +85				●		
Plan de couchage en 5 parties, tête de lit, pied de lit réglable avec GDF, +85°, cyphose de toit avec GDF						●
Élargissement de la surface de couchage grâce à des coussins d'accoudoir pivotants			●	●		●
Couleurs des coussins	37	37	37	37	37	37
Rembourrage spécial, motif, broderie	○	○	○	○	○	○
Porte-rouleau de papier	○	○	○	○	○	○
Housse de protection pour chaise longue 600x400	○	○	○	○	○	○

- équipement de série
○ en option





6.13 Accessoires

Type de chaise longue	N° d'art :	TEDAVI one	TEDAVI 2	TEDAVI 3	TEDAVI 4	TEDAVI 5	TEDAVI elle 3	TEDAVI elle 5
N° d'art :		140025	140035	140035	140035	140035	140235	140235
N° d'art :			140040	140040	140040	140040	140240	140240
Commutateur manuel Li	443135	●	●	●	●	●	●	●
Pédale de commande Li.	443136	●	●	●	●	●	●	●
Pédale de commande à 3 positions Li.	443144	●	●	●	●	●	●	●
Câble d'alimentation PVC Li	443137	●	●	●	●	●	●	●
Vérin à gaz tête de lit	402065	●	●	●	●	●	●	●
Vérin à gaz Pied de lit	448608			●		●	●	●
Vérin à gaz cyphose	402067							●
Housse de protection 600x400	190999	●	●	●	●	●	●	●

● Accessoires pour type de couchette / ● Accessoires pour lit avec protection anti-collision

7.0 Pièces de rechange et d'usure

Les réparations ne doivent pas compromettre la sécurité de la chaise longue. C'est pourquoi elles ne doivent être effectuées que par le fabricant ou par des personnes autorisées à cet effet. Lors des réparations, seules les pièces de rechange d'origine du fabricant doivent être utilisées. Si vous constatez des défauts ou une usure sur votre table de thérapie, veuillez-nous en informer en utilisant les coordonnées indiquées (voir dernière page). Cela vaut également pour les plaques signalétiques et les étiquettes. Lors de la prise de contact, indiquez toujours le type de couchette, le numéro d'article et le numéro de série. Vous trouverez ces données sur la plaque signalétique située sur le cadre de l'extrémité du pied de la chaise longue.

Nos collaborateurs du service après-vente sont à votre disposition pour la définition des défauts ainsi que pour le choix des pièces de rechange et d'usure appropriées telles que : Rembourrages de bras, de pieds, de tête ou de corps, roulettes pivotantes, bouchons de pieds, guides d'éléments de bras ainsi que pièces de commande pour le réglage électrique de la hauteur, vous aideront volontiers.

8.0 Durée de vie, maintenance et entretien

La table de thérapie que vous avez achetée est conçue pour une durée de vie extrêmement longue. Le facteur limitant ici est le moteur, qui est conçu pour une durée de vie maximale de 10 ans ou 100 000 cycles. Passé ce délai, en fonction de l'état de la table, sous réserve d'un contrôle et d'un entretien réguliers, le moteur peut être remplacé par notre service après-vente.

8.1 Entretien

Afin de garantir la sécurité du patient et de l'utilisateur et de protéger la table de thérapie contre les dommages, une utilisation compétente et un entretien régulier conformément à la norme DIN 31051 sont indispensables. Nous vous recommandons de faire entretenir la table tous les 1 à 2 ans par des collaborateurs de la société Schupp ayant suivi une formation professionnelle ou par des revendeurs spécialisés agréés. Dans le cadre de la maintenance, tous les contrôles techniques de sécurité prescrits sont effectués conformément à la législation en vigueur :



- ▶ Contrôle de la technique médicale selon DIN EN 62353 (VDE 0751-1), chaque année et en cas de modification
- ▶ BetriebSichV (ordonnance sur la sécurité des entreprises)
- ▶ MPBetreibV (Ordonnance relative aux exploitants de dispositifs médicaux)
- ▶ DGUV (Deutsche-Gesetzliche-Unfall-Versicherung) ; prescription 3 (anciennement BGV A3)

a été réalisée.



Avertissement

- ▶ Tension électrique - gardez vos distances !
- ▶ Avant toute opération de maintenance, mettez les tables équipées d'un moteur électrique hors tension en débranchant la fiche secteur du câble de raccordement du moteur de la prise secteur !





8.2 Précautions personnelles

Pour maintenir la fonctionnalité et le confort, il est recommandé de contrôler régulièrement la table de thérapie par un examen visuel (au moins 4 fois par an). Vous pouvez vous-même prendre quelques précautions pour prolonger la durée de vie de la table. Il s'agit de

Guides et articulations

La table de thérapie que vous avez achetée est conçue pour une durée de vie extrêmement longue. Les guides et les articulations nécessitent donc peu d'entretien. Si le réglage de la hauteur n'est pas utilisé pendant une longue période ou après une sollicitation très intensive, il convient de vérifier régulièrement son bon fonctionnement. Si nécessaire, les articulations peuvent être légèrement huilées avec une huile pour mécanique de précision. Contrôlez également visuellement l'intégralité et l'intégrité mécanique des raccords vissés, des soudures, des goupilles de sécurité et des boulons.

Entraînement des lits

Le moteur électrique ne nécessite aucun entretien et n'a pas besoin d'être huilé ou graissé. La tige du piston de l'entraînement doit être régulièrement dépoussiérée à l'aide d'un chiffon doux. En cas de non-utilisation prolongée, il convient de débrancher le moteur électrique / la table de thérapie du secteur.

Câble d'alimentation

Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation. S'il est endommagé, il doit être remplacé immédiatement. Veuillez vous adresser à cet effet au service après-vente de la société Schupp.

Châssis à roues

Afin de garantir un fonctionnement aisé du châssis ou des roues, les axes des roues peuvent, si nécessaire, être légèrement huilés à l'aide d'une huile pour mécanique de précision.



Avertissement

- Tension électrique - gardez vos distances !
- Avant toute opération de maintenance, mettez les tables à moteur électrique hors tension en débranchant la fiche secteur du câble de raccordement du moteur !
- Lors du nettoyage, veillez à ce que l'eau ou l'humidité ne pénètre pas dans les fiches, les connecteurs.



Attention

- Un contrôle / entretien régulier ainsi que le respect des contrôles techniques ne libèrent pas l'utilisateur de sa responsabilité pour la sécurité du patient et le bon fonctionnement de ses systèmes de traitement !



- Aucun outil ne doit être utilisé pendant l'inspection visuelle. En cas d'anomalie, informez immédiatement le service après-vente !





8.3 Entretien et nettoyage

Malgré la qualité supérieure du cuir, les coussins de la table de thérapie doivent être traités avec beaucoup de soin. Les surfaces doivent être nettoyées ou désinfectées après chaque traitement.

En cas de salissures légères, nettoyez immédiatement les coussins avec un chiffon doux, une éponge ménagère ou une brosse ménagère douce combinée à de l'eau savonneuse tiède. Il est particulièrement recommandé d'utiliser un chiffon en microfibres disponible dans le commerce.

En cas de salissures importantes, il est possible d'utiliser une solution savonneuse concentrée. Répétez le brossage si nécessaire. Après le nettoyage, il est nécessaire d'essuyer à l'eau claire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de produit nettoyant sur le similicuir.

Les résidus d'humidité doivent être essuyés avec un chiffon doux !

Pour éviter que les taches ne pénètrent dans le matériau, il convient de les éliminer immédiatement. L'utilisation de produits de nettoyage abrasifs (produits à récurer) ou de solvants (nitro, acétone, etc.) entraîne une détérioration et, après une courte période, une fragilisation et une décoloration de la surface du similicuir.



Avertissement

- Les coussins ne doivent pas être nettoyés avec des solvants alcooliques ou chimiques, tels que diluants, essence ou autres !
- N'utilisez pas de chlorures, de détergents synthétiques, de produits cirants ou de sprays aérosols pour le nettoyage.



Avertissement

- Toujours débrancher la fiche secteur avant de procéder au nettoyage !
- Tension électrique - ne jamais nettoyer la table de thérapie avec des jets d'eau !



le nettoyage et la désinfection de la couchette, y compris des coussins, ne peuvent être effectués qu'avec un produit de nettoyage désinfectant approprié et approuvé



Décoloration - Le fabricant n'est pas responsable de la décoloration des matériaux du similicuir due au contact avec des tissus de jeans ou d'autres textiles.

8.4 Désinfection des surfaces

Le nettoyage et la désinfection de la couchette, y compris les coussins, ne doivent être effectués qu'avec des produits de nettoyage désinfectants appropriés (respecter la concentration d'utilisation !).

Les produits désinfectants / nettoyants désinfectants actuellement autorisés varient en fonction du fabricant et du type de cuir. Nos collaborateurs du service commercial et/ou du service après-vente peuvent vous fournir, si nécessaire, les documents d'autorisation les plus récents. Vous pouvez également consulter la situation actuelle en ligne :



[SKAI – Evida, Palma, Plata, Pandoria, Tundra]

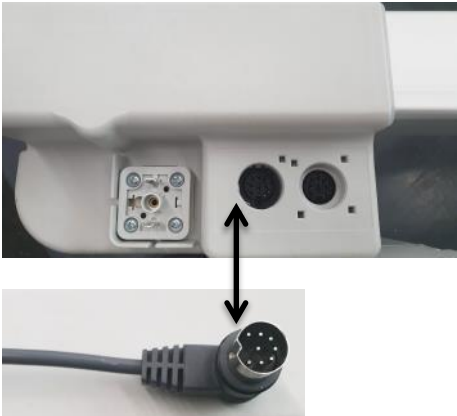
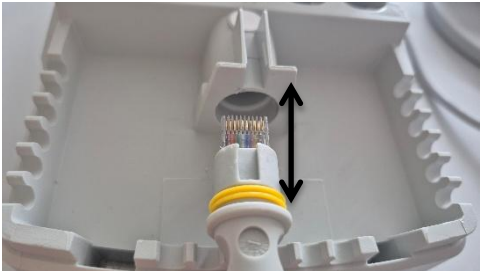


[AKV – Amalfi, Peri, Sileather]





9.0 Aide en cas de dysfonctionnement

Symptômes	Causes possibles	Mesures
Les coussins ne peuvent pas être alignés mécaniquement	Si la chaise longue n'a pas été utilisée pendant une longue période, les ressorts à gaz de soutien peuvent être difficiles à manœuvrer.	Dans ce cas, le levier du vérin à gaz doit être complètement tiré vers le haut. Avec l'autre main, déplacer le plan de couchage plusieurs fois complètement vers le haut et vers le bas.
	Ressort à gaz défectueux.	Remplacement du ressort à gaz
Pas de fonctionnement de la commande de la couchette	Le moteur n'est pas raccordé à l'alimentation électrique	Vérifiez que la table thérapeutique est correctement branchée à une prise 230 V et que cette prise est sous tension.
	Le fusible est défectueux	Vérifiez le fusible dans le coffret électrique de la maison.
	Les câbles sont endommagés	Vérifiez que le câble d'alimentation n'est pas endommagé. Vérifiez que le câble d'alimentation de la commande manuelle ou au pied n'est pas endommagé. Vérifiez que les câbles de raccordement des éléments de commande sont correctement branchés dans le moteur.
	Bruit de moteur	Contactez le département de service de la société Schupp (voir dernière page).
Pas de fonction ou fonction limitée Commande manuelle ou au pied	Usure Pollution Eléments de commutation défectueux	Remplacement de la télécommande / pédale Débranchez la fiche de l'interrupteur manuel ou à pédale du moteur. Rebranchez la fiche du nouvel élément de commutation sur la prise. Raccordement du moteur :
		
	Eléments de commutation défectueux	





Symptômes	Causes possibles	Mesures
Pas de fonctionnement de l'entraînement hydraulique	Entraînement hydraulique défectueux Couchette dans la position la plus basse	Vérifiez si la table thérapeutique peut encore être correctement pompée vers le haut ou si elle s'affaisse toujours sur elle-même. Attention ! Risque de glissade ! Attention aux fuites d'huile ! Contactez le département de service de la société Schupp (voir dernière page)
Pas de fonctionnement de l'entraînement électrique	Protection du moteur activée par la surchauffe	En cas de fonctionnement continu trop long du moteur (> 1 minute) à charge maximale du lit, le dispositif de protection interne peut couper l'entraînement. Attendez que l'entraînement ait refroidi.
Problème impossible à résoudre	Inconnu	Contactez le département de service de la société Schupp (voir dernière page). Veillez impérativement aux caractéristiques suivantes de votre table de thérapie : Type, numéro d'article Numéro de série Vous trouverez ces données sur la plaque signalétique située sur le cadre de l'extrémité du pied de lit.

10.0 Plaque signalétique

Symboles appliqués :



	Dispositif médical
	Numéro d'article
	N° de type - Date de fabrication - Numéro de série
	Numéro d'enregistrement unique
	Identification unique de l'appareil
	Fabricant, adresse
	Attention ! Avertissements disponibles
	Lire attentivement le mode d'emploi, respecter les avertissements
	Produit à usage interne uniquement
	Conformité CE Marquage (voir chapitre 13.0)
	Le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers
	Produit conforme à la directive ROHS II 2011/65/UE





11.0 Élimination

Ne pas jeter cet appareil avec les ordures ménagères !

Afin de garantir une élimination écologique de la table de thérapie, des modules optionnels et des pièces de rechange à la fin de leur durée d'utilisation ou après leur mise hors service, veuillez contacter le service après-vente de la société Schupp. Nous vous aiderons volontiers à éliminer votre table de thérapie.

Si vous vous débarrassez vous-même de la chaise longue, les informations suivantes sont importantes pour vous :

- Châssis de la table thérapeutique, en acier laqué
- Parties rembourrées, composées d'un panneau de bois (MDF), de mousse composite, de mousse PU, d'un revêtement en similicuir
- Entraînement, se compose d'un moteur électrique, d'un cylindre hydraulique, de ressorts à gaz

Les déchets produits doivent être recyclés ou éliminés sans risque pour l'homme et l'environnement ^(*). Veuillez vous informer sur les prescriptions en vigueur dans votre pays et sur les prescriptions locales relatives à l'élimination des appareils et accessoires usagés.

^(*) Lors du démontage / de l'élimination, faites attention aux dangers physiques tels que les arêtes vives.

12.0 Données techniques

Dispositifs médicaux classe	EU-MDR	Dispositif médical de classe 1
Dimension de la surface du lit	Longueur	195 cm
	Longueur Coussin de tête de lit	45 cm
	Longueur Rembourrage pour parties du corps	149 cm
	Longueur Rembourrage de la partie centrale	51 cm
	Longueur Coussin de pied	97 cm
	Largeur	65 , 70 , 80cm
	Housse	Cuir synthétique
	Plaque de base	Panneau de fibres P2 - 19 mm E1 [EN13986:2004, A1:2015]
	Rembourrage : Standard	6 cm d'épaisseur de rembourrage mousse composite, bords rembourrés
	Rembourrage : Confort de luxe	8 cm d'épaisseur de rembourrage mousse composite, bords rembourrés
La surface de couchage en 2 parties comprend	Rembourrage pour parties du corps	1 pièce
	Coussin de tête de lit	1 pièce Ouverture de la fente nasale et couvercle Réglable manuellement avec ressort à gaz
	Plage de réglage	+50° à -70
La surface de couchage en 3 parties comprend	Rembourrage pour parties du corps	2 pièces
	Plage de réglage	+0° à +85 Réglable manuellement avec ressort à gaz
	Coussin de tête de lit	1 pièce Ouverture de la fente nasale et couvercle
	Plage de réglage	+50° à -70 Réglable manuellement avec ressort à gaz





La surface de couchage en 4 parties comprend	Rembourrage d'accoudoir	Les accoudoirs sont réglables indépendamment les uns des autres jusqu'à 18 cm, pivotent à 360° et peuvent être inclinés jusqu'à 180°. Blocage au moyen de poignées en étoile.
	Rembourrage pour parties du corps	1 pièce
	Coussin de tête de lit	3 pièces Ouverture de la fente nasale et couvercle Réglable manuellement avec ressort à gaz
	Plage de réglage	+50° à -70
Le plan de couchage en 5 parties comprend	Rembourrage d'accoudoir	Les accoudoirs sont réglables indépendamment les uns des autres jusqu'à 18 cm, pivotent à 360° et peuvent être inclinés jusqu'à 180°. Blocage au moyen de poignées en étoile.
	Rembourrage pour parties du corps	2 pièces
	Plage de réglage	+0° à +85 Réglable manuellement avec ressort à gaz
	Coussin de tête de lit	3 pièces Ouverture de la fente nasale et couvercle Réglable manuellement avec ressort à gaz
	Plage de réglage	+50° à -70
Le plan de couchage en 5 parties avec position sur le toit comprend	Rembourrage d'accoudoir	Les accoudoirs sont réglables indépendamment les uns des autres jusqu'à 18 cm, pivotent à 360° et peuvent être inclinés jusqu'à 180°. Blocage au moyen de poignées en étoile.
	Rembourrage pour parties du corps	2 pièces
	Plage de réglage 1	+0° à +85 Réglable manuellement avec ressort à gaz
	Plage de réglage 2	de +0° à +40 Réglage motorisé ou manuel par ressort à gaz
	Coussin de tête de lit	3 pièces Ouverture de la fente nasale et couvercle Réglable manuellement avec ressort à gaz
	Plage de réglage	+50° à -70
Plage de réglage Surface de couchage	Hauteur	140025 - TEDAVIone 39 cm - 89 cm + l'épaisseur choisie pour le rembourrage (45 cm – 95 cm Standard) 140035/140040 - TEDAVI 46 cm - 89 cm + l'épaisseur choisie pour le rembourrage (52 cm – 95 cm Standard) 140235/140240 - TEDAVielle 49 cm - 89 cm + l'épaisseur choisie pour le rembourrage (55 cm – 95 cm Standard) au choix avec cylindre de levage ou moteur électrique
Capacité de charge (charge uniformément répartie sur toute la surface de couchage)	Charge statique	Vérin de levage / moteur électrique : Max. 175kg (140025) Max. 200kg (140035, 140235) Max. 250kg (140040, 140240)
	Charge de levage	Vérin de levage / moteur électrique : Max. 175kg (140025) Max. 200kg (140035, 140235) Max. 250kg (140040, 140240)
Poids	2 pièces	65 kg (sans équipement spécial)
	3 pièces	67 kg (sans options)
	4 pièces	67 kg (sans options)
	5 pièces	69 kg (sans options)





Roues- Châssis	Garde au sol	8-10mm Roulettes pivotantes simples sur le côté de la tête et du pied de lit
	Capacité de charge /rouleau	90 kg
Accès en dessous		OUI, mais pas en version avec rails ; Recommandation Trépied SST
Entraînement motorisé Actuateur	Tension	230V, 50 Hz
	Électricité	1,5 A
	Facteur de marche	Fonctionnement à court terme
	Temps de fonctionnement	25 secondes de fonctionnement / 400 secondes de pause
	Durée de vie max.	100 000 cycles (↑ ↓) ou 10 ans
	Classe de protection	Isolation de protection classe II
	Indice de protection	Degré de protection IPx4
	Basse tension	EN60034-1:2010+AC2010 EN60034-5:2001+AC2007
	CEM / ESD	EN 61000-6-3:2007 + AC2012 + A1:2011 EN 61000-6-4:2007 + A1:2011 EN 61000-6-1:2007 EN 61000-6-2:2005 + AC2015 EN55014 / CISPR 14
	Sécurité testé selon :	EN 60601-1:2006 + AC2010 + A1:2013 EN 60601-1-2:2007 + AC2010
Bruit- Émission		50 dB (A), DIN EN ISO 3746:2011-03
Climat d'application	Température	+5 à +40°C
	Humidité de l'air	20 % à 90 % RH (à 30 °C)
Climat de transport	Température	de -10 °C à +50 °C
	Humidité de l'air	20 % à 90 % RH (à 30 °C)





12.1 Diagrammes de commutation - Codage de validation

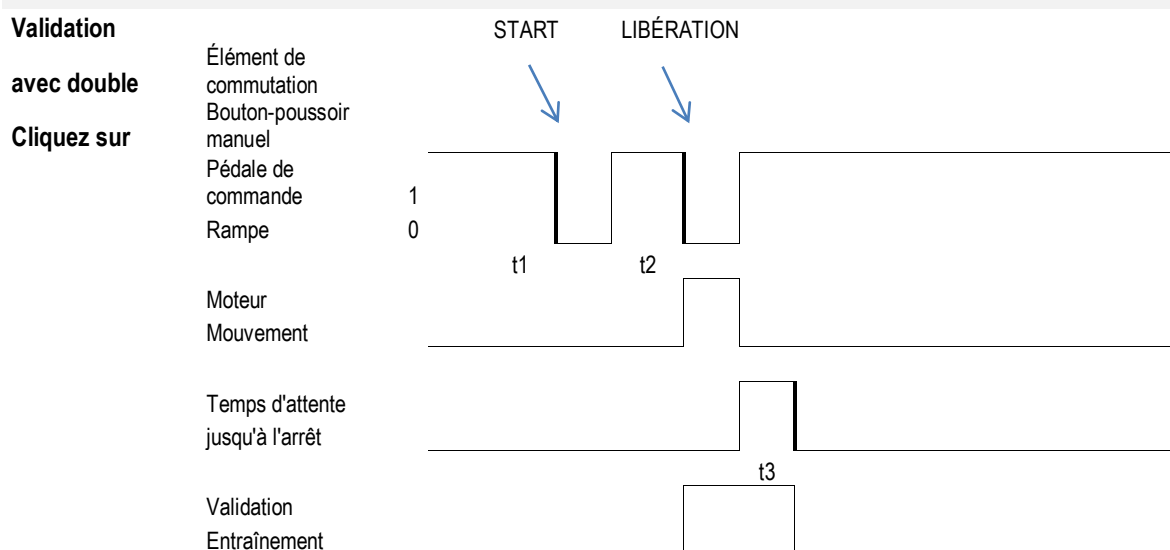


Schéma temporel

Temps	min (s)	max (s)	Explication :
t1	0,3	1,5	t1 = temps de mise en marche à la première pression Unité de commutation
t2	0,3	2	t2 = temps d'attente pour la deuxième impression de l'unité de commutation
t3		3	Temps d'attente avant la désactivation de la validation

En cas de dépassement des temps maximaux ou de sous-dépassement de t1 et t2, la procédure de libération recommence au START

pas d'autorisation avec Simple Cliquez sur

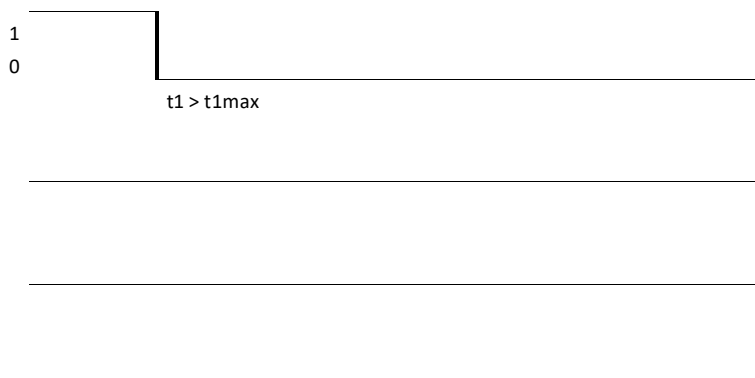
Élément de commutation
Bouton-poussoir manuel
Pédale de commande
Rampe

Moteur
Mouvement

Temps d'attente
jusqu'à l'arrêt

Validation
Entraînement

START



13.0 Déclaration de conformité





EU-Konformitätserklärung

EC-Declaration of Conformity
CE-Déclaration de conformité
CE-Dichiarazione di conformità

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER



Name, Hersteller

Name, manufacturer | nom, producteur | nome, produttore

SRN | Single Registration Number

Adresse

Address | adresse | indirizzo

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Medizinprodukt

We declare under our sole responsibility that the medical device
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le dispositif médical
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il dispositivo medico

Typ, Modell

type, model | type, modèle | tipo, modello

Basic-UDI | Unique Device Identification

Zweckbestimmung

intended purpose
usage prévu
destinazione d'uso

die grundlegenden Sicherheits- und Leistungsanforderungen erfüllt.

Meets the essential safety- and performance requirements
Répond aux exigences essentielles de sécurité et de performance
Soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza e prestazione

Schupp GmbH und Co. KG

DE-MF-000010127

D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78
Germany | Allemagne | Germania

Therapieliege, elektrisch höhenverstellbar

Therapy couch, Treatment table, electric height adjustable
Table de physiothérapie, électrique de traction
Letini per terapia, elettrico regolabile in altezza

Achat, Bolani, Opal, Opal Plus, Phoenix, Rubin, Tedavi, Topas, Trendino

4027887THERAPIELIEGEe6Z

Elektrisch justierbare medizinische Liege zur Positionierung des Patienten im Rahmen von Diagnosen und/oder zu Therapiezwecke
Electrically adjustable medical couch for positioning patients for diagnostic and/or therapeutic purposes
Table médicale réglable électriquement pour le positionnement du patient dans le cadre de diagnostics et/ou à des fins thérapeutiques
Letino medico regolabile elettricamente per il posizionamento del paziente nell'ambito di diagnosi e/o a fini terapeutici

EU-MDR 2017/745 [Anhang 1]

EU-MDR 2017/745 [annex 1] | [annexe 1] | [appendice 1]

Konformitätsbewertung | Assessment details | Evaluation de la conformité | Valutazione della conformità

Konformitätsbewertungsverfahren

Conformity assessment procedure
Procédure d'évaluation de la conformité
Procedura di valutazione della conformità

Klasse | class | classe | classe

Klassifizierung nach Anhang VIII

Classification according to annex VIII
Classification selon l'annexe VIII
Classificazione secondo l'allegato VIII

Gültig bis

Valid until | Valable jusqu'à | Valido fino a

Technische Dokumentation

Technical documentation | Documentation technique | Documentazione tecnica

Post Market Surveillance System

Post market surveillance | Surveillance post-marché | Sorveglianza post mercato

wurden erstellt und sind implementiert.
have been created and are implemented.
ont été créés et sont mis en œuvre.
sono stati creati e sono implementati.

EU-MDR 2017/745 [Artikel 52 Absatz 7, Artikel 19]

EU-MDR 2017/745 [article, article, articolo 52, paragraph, paragraphe, paragrafo 7] | [article, article, articolo 19]

Klasse 1 | Class 1 | Classe 1 | Classe 1

Regel 13

Rule 13 | Terme de règle 13 | Regola 13

26.05.2028

EU-MDR 2017/745 [Anhang II und III]

EU-MDR 2017/745 [Artikel 83-85]

EU-MDR 2017/745 [annex, annexe, appendice II + III]
EU-MDR 2017/745 [article, article, articolo 83-85]

Erstellt: 20250917 | SCHUPP GmbH & Co. KG | D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78

Karin Schupp

Geschäftsführerin | Managing Director | Présidente Directrice Générale | Direttore Generale

20250917-06 | SCHUPP GmbH & Co. KG | D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78 | T: +49 (0) 7443/243-0 | info@schupp-gmbh.de | www.schupp.shop

Tedavi



DECLARATION OF CONFORMITY E



20251001 © SCHUPP GmbH & Co. KG

72280 Dornstetten-Aach | Glattal Straße 78 | T : +49 (0) 7443/243-0 | F : +49 (0) 7443/243-255 | info@schupp-gmbh.de | www.schupp.shop



EU-Konformitätserklärung

EC-Declaration of Conformity

CE-Déclaration de conformité

CE-Dichiarazione di conformità

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER



Typ, Modell type, model type, modèle tipo, modello	Artikel-Nummer item number numéro d'article numero articolo	UDI-DI Unique Device Identification - DI
ACHAT	131035	(01) 04027887000097
BOLANI	138635	(01) 04027887000172
OPAL	OPAL 139435	(01) 04027887000011
	OPALplus 136435	(01) 04027887000028
PHOENIX	PHOENIX [2] 139935	(01) 04027887000127
	PHOENIX [4] 139335	(01) 04027887000134
	PHOENIX [5] 139135	(01) 04027887000141
RUBIN	131435	(01) 04027887000110
TEDAVI	TEDAVI [200] 140035	(01) 04027887016104
	TEDAVI [250] 140040	(01) 04027887000059

-2-

20250917-06 | SCHUPP GmbH & Co. KG | D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78 | T: +49 (0) 7443/243-0 | info@schupp-gmbh.de | www.schupp.shop



**EU-Konformitätserklärung***EC-Declaration of Conformity**CE-Déclaration de conformité**CE-Dichiarazione di conformità*

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER

TEDAVI	TEDAVielle [200]	140235	(01) 04027887016126	
	TEDAVielle [250]	140240	(01) 04027887000073	
	TEDAVlone	140025	(01) 04027887000035	
	TEDAVivojta	140345	(01) 04027887000189	
TOPAS		131235	(01) 04027887000103	
TRENDINO		139235	(01) 04027887000158	



**EU-Konformitätserklärung**

EC-Declaration of Conformity
CE-Déclaration de conformité
CE-Dichiarazione di conformità

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER

**Name, Hersteller**

Name, manufacturer | nom, producteur | nome, produttore

SRN | Single Registration Number

Adresse

Address | adresse | indirizzo

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Medizinprodukt

We declare under our sole responsibility that the medical device
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le dispositif médical
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il dispositivo medico

Typ, Modell

type, model | type, modèle | tipo, modello

Basic-UDI | Unique Device Identification

Zweckbestimmung

intended purpose
usage prévu
destinazione d'uso

Schupp GmbH und Co. KG

DE-MF-000010127

D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78
Germany | Allemagne | Germania

Therapieliege, hydraulisch höhenverstellbar

Therapy couch, Treatment table, hydraulically height adjustable
Table de physiothérapie, hydrauliques de traction
Lettini per terapia, idraulico regolabile in altezza

Achat, Bolani, Opal, Opal Plus, Rubin, Tedavi, Topas

4027887THERAPIELIEGEh77

Hydraulisch justierbare medizinische Liege zur Positionierung des Patienten im Rahmen von Diagnosen und/oder zu Therapiezwecke
Hydraulically adjustable medical bed for positioning patients for diagnostic and/or therapeutic purposes
Table médicale à réglage hydraulique pour le positionnement du patient dans le cadre de diagnostics et/ou à des fins thérapeutiques
Lettino medico regolabile idraulicamente per il posizionamento del paziente nell'ambito di diagnosi e/o a fini terapeutici

die grundlegenden Sicherheits- und Leistungsanforderungen erfüllt.

Meets the essential safety- and performance requirements
Répond aux exigences essentielles de sécurité et de performance
Soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza e prestazione

EU-MDR 2017/745 [Anhang 1]

EU-MDR 2017/745 [annex 1] | [annexe 1] | [appendice 1]

Konformitätsbewertung | Assessment details | Evaluation de la conformité | Valutazione della conformità**Konformitätsbewertungsverfahren**

Conformity assessment procedure
Procédure d'évaluation de la conformité
Procedura di valutazione della conformità

Klasse | class | classe | classe

Klassifizierung nach Anhang VIII

Classification according to annex VIII
Classification selon l'annexe VIII
Classificazione secondo l'allegato VIII

Gültig bis

Valid until | Valeable jusqu'à | Valido fino a

Technische Dokumentation

Technical documentation | Documentation technique | Documentazione tecnica

Post Market Surveillance System

Post market surveillance | Surveillance post-marché | Sorveglianza post mercato

wurden erstellt und sind implementiert.
have been created and are implemented.
ont été créés et sont mis en œuvre.
sono stati creati e sono implementati.

EU-MDR 2017/745 [Artikel 52 Absatz 7, Artikel 19]

EU-MDR 2017/745 [article, article, articolo 52, paragraph, paragraphe, paragrafo 7] | [article, article, articolo 19]

Klasse 1 | Class 1 | Classe 1 | Classe 1

Regel 1

Rule 1 | Terme de règle 1 | Regola 1

26.05.2028

EU-MDR 2017/745 [Anhang II und III]**EU-MDR 2017/745 [Artikel 83-85]**

EU-MDR 2017/745 [annex, annexe, appendice II + III]
EU-MDR 2017/745 [article, article, articolo 83-85]

Erstellt: 20250917 | SCHUPP GmbH & Co. KG | D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78

Karin Schupp

Geschäftsführerin | Managing Director | Présidente Directrice Générale | Direttore Generale

20250917-06 | SCHUPP GmbH & Co. KG | D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78 | T: +49 (0) 7443/243-0 | info@schupp-gmbh.de | www.schupp.shop



**EU-Konformitätserklärung***EC-Declaration of Conformity**CE-Déclaration de conformité**CE-Dichiarazione di conformità*

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER



Typ, Modell type, model type, modèle tipo, modello	Artikel-Nummer item number numéro d'article numero articolo	UDI-DI Unique Device Identification - DI
ACHAT	131035h	(01) 04027887016067 
BOLANI	138635h	(01) 04027887016098 
OPAL	OPAL 139435h	(01) 04027887016005 
	OPALplus 136435h	(01) 04027887016025 
RUBIN	131435h	(01) 04027887016081 
TEDAVI	TEDAVI [200] 140035h	(01) 04027887016043 
	TEDAVIelle [200] 140235h	(01) 04027887016050 
	TEDAVIone 140025h	(01) 04027887016036 
TOPAS	131235h	(01) 04027887016074 





14.0 Contact

Service clientèle,
Maintenance,
Pièces de rechange,
Réparation ou cas de garantie

Vous pouvez joindre notre service au :

Téléphone +49 (0) 7443 / 243 286
Fax +49 (0) 7443 / 243 8286
E-mail service@schupp-gmbh.de
Internet www.schupp.shop

Vous pouvez joindre notre service commercial au :

Hotline +49 (0) 800 / 7248 770
(appel gratuit depuis le réseau fixe allemand)
Téléphone +49 (0) 7443 / 243 399
Fax +49 (0) 7443 / 243 255
E-mail vertrieb@schupp-gmbh.de
Internet www.schupp.shop

Vous pouvez joindre notre CH-REP à l'adresse suivante :

CHRN-AR-102686023
Simon Keller AG, Lyssachstrasse 83, 3400 Burgdorf
Téléphone +41 (0) 34 4200830
E-mail m.rohn@simonkeller.ch

Venez nous rendre visite sur place :

Schupp GmbH Co KG

Glattal Street 78 | 72280 Dornstetten
Siège social | Production de préparations et de produits de soins personnels

Schupp GmbH Co KG

Neunecker Street 18 | 72290 Lossburg-Wittendorf
Ventes | Salle d'exposition |
Production d'équipements pour la physiothérapie

Schupp GmbH Co KG

Schleifmattstraße 16 | 77716 Haslach / Kinzigtal
Tapisserie d'ameublement | Couture

Visitez notre boutique en ligne :

www.schupp.shop

Assistance Web :

Téléphone +49 (0) 7443 / 243 300
E-mail online@schupp-gmbh.de

